



FINANCOVÁNO
EVROPSKOU UNÍÍ
AZYLOVÝ, MIGRAČNÍ
A INTEGRAČNÍ FOND



Informovaný souhlas se zpracováním osobních údajů /
Văn bản đồng ý với việc xử lý thông tin cá nhân

Projekt/Dự án: Integrační centrum Praha VI, reg.č. AMIF/10/03

Udělují informovaný souhlas se zpracováním osobních údajů, který mě opravňuje k bezplatnému využívání služeb Integračního centra Praha (dále ICP). Prohlašuji, že jsem byl seznámen(a) s informacemi o službách, které mohu zdarma využívat. Všechny informace mi byly sděleny v jazyce, kterému rozumím, a všem informacím jsem porozuměl(a). / *Tôi đồng ý cung cấp thông tin cá nhân của mình để được để sử dụng các dịch vụ của Trung tâm hội nhập Praha (viết tắt ICP) miễn phí. Tôi tuyên bố rằng tôi đã có các thông tin về các dịch vụ mà tôi có thể sử dụng miễn phí. Tất cả các thông tin đã được truyền đạt cho tôi qua ngôn ngữ mà tôi biết, và tôi đã hiểu tất cả thông tin được cung cấp.*

Jméno/Tên *

Příjmení/ Họ *

Pohlaví/Giới tính* muž/nam žena/nữ

Datum narození/Ngày tháng năm sinh*

Státní příslušnost/Quốc tịch*

Druh pobytu/Hình thức cư trú*

Číslo dokladu/ Số giấy tờ tùy thân * :

Typ dokladu/ Dạng giấy tờ tùy thân * :

Mobil/Điện thoại di động

Email

Chci být informován(a) emailem o aktivitách ICP./ *Tôi muốn được thông báo qua e-mail về các hoạt động của ICP.*

Odkud jste se o nás dozvěděl/a?/ Quý vị đã biết đến chúng tôi như thế nào?*

Z doporučení/Giới thiệu từ:

pracovníka ICP / nhân viên ICP

úřadu / cơ quan, uỷ ban

školy / trường học

klienta ICP nebo kamaráda / người sử dụng dịch vụ ICP, bạn bè

z internetu nebo médií / mạng, báo chí

na OAMP nebo Cizineckou policii / OAMP (Cục Chính sách tị nạn và di dân Bộ Nội vụ Cigánkova, Koněvova v.v.), Cảnh sát ngoại kiều Olšanská

jiný zdroj / nguồn khác

*povinné údaje k vyplnění / dữ liệu bắt buộc phải điền



FINANCOVÁNO
EVROPSKOU UNÍÍ
AZYLOVÝ, MIGRAČNÍ
A INTEGRAČNÍ FOND



Tento informovaný souhlas uděluji ICP a partnerským neziskovým organizacím (Organizace pro pomoc uprchlíkům, Poradna pro integraci, Sdružení pro integraci a migraci, InBáze). Informovaný souhlas je platný po dobu poskytování služeb ICP a archivovaný po dobu 10 let po ukončení využívání služeb ICP./ *Văn bản này tôi cung cấp cho ICP và các đối tác phi chính phủ (Organizace pro pomoc uprchlíkům, Poradna pro integraci, Sdružení pro integraci a migraci, InBáze). Văn bản đồng ý với việc xử lý thông tin cá nhân có giá trị trong thời gian sử dụng dịch vụ của ICP và sẽ được lưu trữ 10 năm sau khi ngừng sử dụng dịch vụ của ICP.*

Prohlašuji, že jsem byl(a) v souladu s ustanoveními § 11 zákona č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů, řádně informován o tom, v jakém rozsahu a pro jaký účel budou mé osobní údaje zpracovány, kým a jakým způsobem budou zpracovávány a komu mohou být zpřístupněny. Osobní údaje mohou být sděleny bez mého souhlasu pouze, pokud to stanoví zákon. Jsem si vědom(a) toho, že údaje obsažené v tomto souhlasu mohou být zpřístupněné kontrolním orgánům za účelem kontroly čerpání finančních prostředků z veřejných zdrojů (např. Ministerstvo vnitra ČR - Odbor fondů EU v oblasti vnitřních věcí, Evropský účetní dvůr, Nejvyšší kontrolní úřad, apod.). Dále jsem byl(a) informován o svém právu přístupu k osobním údajům, právu na opravu osobních údajů a dalších právech stanovených v § 21 uvedeného zákona. Na žádost mohu obdržet kopii informovaného souhlasu. V tomto případě přebírám veškerou zodpovědnost za tuto kopii a data v ní uvedená. / *Tôi tuyên bố rằng theo điều khoản số § 11 luật số. 101/2000 Sb., về bảo vệ dữ liệu cá nhân, tôi đã được thông báo chính thức về việc các dữ liệu cá nhân của tôi sẽ được sử dụng trong phạm vi nào và với mục đích gì, ai sẽ được sử dụng, và ai có thể tiếp cận các dữ liệu đó. Các dữ liệu cá nhân có thể được công bố mà không có sự đồng ý của tôi chỉ trong trường hợp pháp luật quy định. Tôi nhận thức được rằng những dữ liệu cá nhân của tôi trong văn bản này có thể được cung cấp cho các cơ quan chức năng nhằm kiểm soát chi tiêu các nguồn vốn từ các quỹ công cộng (ví dụ như Bộ nội vụ cộng hòa Séc - bộ phận của quỹ EU về các vấn đề nội bộ, Tòa án kiểm toán châu Âu, Cơ quan kiểm tra tối cao, vv...). Tiếp theo tôi đã được thông báo về quyền được truy cập vào các dữ liệu cá nhân của mình, quyền sửa dữ liệu cá nhân và các quyền khác được quy định trong điều § 21 theo luật đã nêu trên. Theo yêu cầu tôi có thể có được một bản sao. Trong trường hợp này, tôi chịu trách nhiệm hoàn toàn về bản sao này và những dữ liệu được nêu trong đấy.*

V Praze dne/Tại Praha, ngày* Podpis/ Chữ kí*

VYPLŇUJE POUZE PRACOVNÍK ICP/CHỈ CÓ NHÂN VIÊN ICP MỚI ĐIỀN

Pravdivost uvedených údajů byla ověřena dne/Các dữ liệu nêu trên đã được xác thực vào ngày
*.....pracovníkem/ici/bởi nhân viên.....(podpis/Chữ kí)**

Doplňující informace/Những thông tin bổ sung:

.....
